

Umowa Miast Bliźniaczych

Pomiędzy

Gminą Elektrenai reprezentowaną przez Wójta gminy Antanasa Šalkauskasa

a

Miastem Nowy Dwór Mazowiecki reprezentowanym przez Burmistrza Miasta Jacka Kowalskiego

Kierując się pryncypiami Unii Europejskiej, na podstawie obowiązujących w obu krajach ustaw oraz artykułu 10 Traktatu zawartego pomiędzy Rzeczypospolitą Polska a Republiką Litewską o przyjaznych stosunkach i dobrosąsiedzkiej współpracy z dnia 26 kwietnia 1994 roku (Dz.U. 1995r.,nr 15, poz.71), samorzędy miast Elektrenai i Nowy Dwór Mazowiecki, w celu wszechstronnego rozwoju przyjacielskich stosunków i współpracy pomiędzy obu układającymi się stronami, postanawiają:

§ 1

Obydwie strony będą współpracować i wymieniać się doświadczeniami w następujących dziedzinach:

- 1) Współpraca organów władzy: wymiana doświadczeń między strukturami władzy na różnych szczeblach.*
- 2) Współpraca oświatowa: współpraca instytucji oświatowych wszystkich szczebli (przedszkola, szkoły podstawowe i średnie).*
- 3) Współpraca kulturalna: wymiana doświadczeń we wszystkich dziedzinach kultury, przy zachowaniu wzajemnych korzyści, wymiana i organizowanie wystaw twórców regionalnych, organizowanie koncertów zespołów artystycznych i różnych spotkań wymiany kulturalnej.*
- 4) Współpraca sportowa: organizowanie spotkań i zawodów w różnych dziedzinach.*
- 5) Inne dziedziny współpracy:*
 - a) wspomaganie wymiany turystycznej poprzez działania władz stosownych organizacji.*
 - b) wymiana doświadczeń i wzajemna współpraca w dziedzinie ochrony zdrowia, opieki społecznej.*

§ 2

Strony będą prowadziły wzajemną wymianę swoich przedstawicieli, organizować konsultacje i spotkania robocze, będą się wymieniać doświadczeniami i wnioskami wypływającymi z tej współpracy.

§ 3

Strony będą informować się o przeprowadzanych działaniach (kulturalnych, społecznych) i innych akcjach prowadzonych w każdym z miast, do udziału w których będą zapraszać przedstawicieli swoich jednostek.

§ 4

Wraz z wejściem w życie niniejszej umowy, Elektrenai i Nowy Dwór Mazowiecki będą mogły używać określenia „Miasta Bliźniacze”.

§ 5

We wszystkich możliwych przypadkach Elektrenai i Nowy Dwór Mazowiecki będą wspólnie reprezentować swoje interesy w różnorodnych kontaktach z władzami, krajami i organizacjami Unii Europejskiej.

§ 6

Powyższa umowa jest podstawowym dokumentem dla rozwoju współpracy w innych dziedzinach.

§ 7

Umowa jest sporządzona w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron, w języku polskim i litewskim.

§ 8

Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania przez obie strony.

Wójt Elektrenai

(-) Antanas Salkauskas

*Burmistrz Miasta
Nowy Dwór Mazowiecki*

(-) Jacek Kowalski